

## Envejeciendo y todavía con 'marcha'

El fantasma del envejecimiento es siniestro: arrugas, pérdida de memoria, mortalidad. Pero los temores a lo inevitable pueden ensombrecer lo bueno de hacerse

### VENTANA



viejo: estar en lo mejor de la vida. A medida que van envejeciendo, muchos de los nacidos en la década de 1940 se dan cuenta de que

la vida después de la jubilación no es sólo un lento y largo declinar. Todavía hay cosas que aprender, trabajo por hacer y aventuras que experimentar.

Numerosas personas prosperan en su profesión mucho después de que otras personas de su edad se hayan jubilado. Plácido Domingo, a los 69 años, sigue dirigiendo orquestas, cantando y ocupándose de dos grandes óperas. Lyudmila M. Alexeyeva, activista rusa de 82 años, ha sido detenida por organizar manifestaciones tantas veces en los últimos 43 años que es experta en provocar y fastidiar al KGB. Y Anthony Mancinelli, de 98 años, ha sido nombrado el barbero más viejo del mundo en el Libro Guinness de récords mundiales y todavía se corta el pelo solo, escribe Vicent M. Malozzi en *The Times*.

"Ni siquiera se me pasa por la cabeza jubilarme", dice Mancinelli, "porque venir a trabajar es lo que me permite seguir en pie".

El trabajo permite continuar a muchos de *baby boomers*. Incluso hay quien a los 55 años y más andan buscando nuevas profesiones.

Janet Mitchell, de Leo, Indiana, prepara a trabajadores sociales, sacerdotes y otras personas para resolver conflictos familiares.

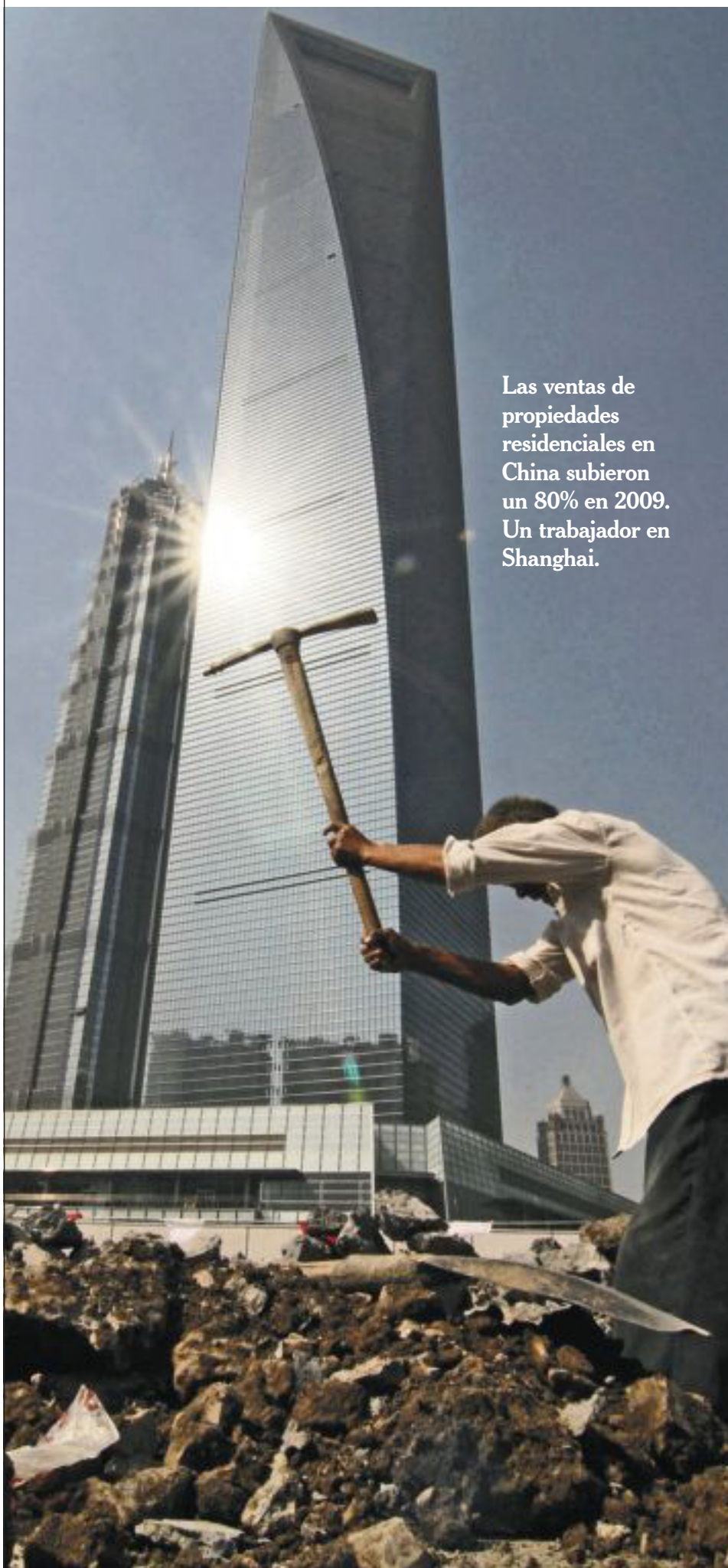
"Aproximadamente la mitad son *baby boomers* con padres ancianos", explicaba a Elizabeth Pope de *The Times*. "La gente más joven no tendría suficiente credibilidad para hacer este trabajo".

Otros están aprovechando décadas de conocimientos y contactos y estableciéndose por su cuenta. El número de estadounidenses autónomos de edades comprendidas entre 55 y 64 años ascendió un 52% entre el año 2000 y el 2007. Cinde Dolphin puso en marcha su empresa de *marketing* a los 55 años. "Me divierto mucho", dice a *The Times*. "Puedo decidir mi horario de trabajo y así hacer otras cosas con las que disfruto".

Hay estudios recientes que demuestran que la mente sigue desarrollándose en la edad adulta avanzada. "El cerebro, a medida que va superando la mediana edad, mejora a la hora de reconocer la idea central, la visión global", escribe Barbara Strauch en *The Times*. "Si se mantiene

Pasa a la página 4

# ¿La próxima burbuja?



Las ventas de propiedades residenciales en China subieron un 80% en 2009. Un trabajador en Shanghai.

WENHAO YU/EUROPEAN PRESSPHOTO AGENCY

## El 'ladrillo' que no cesa trae de cabeza a China

Por DAVID BARBOZA

SHANGHAI

EL ESPACIOSO DÚPLEX tiene doseles de piel de cocodrilo, puertas de bronce talladas a mano decoradas con incrustaciones de cristales de Swarovski, y un precio de 45 millones de dólares.

Todavía está en venta, pero Charles Tong, el promotor de Tomson Riviera, un lujoso complejo junto al río en el corazón del distrito financiero de Shanghai, afirma que no está teniendo problemas para encontrar compradores para pisos de precios similares. "Estamos vendiendo tres o cuatro al mes", dice Tong, sentado en un sillón blanco de Versace. "Ahora, la gente quiere algo más lujoso; buscan un nuevo estilo de vida".

Todo el mundo está de acuerdo en que China se encuentra inmersa en un espectacular *boom* del ladrillo. La pregunta es si se trata de una burbuja inmobiliaria que crece a toda velocidad.

Cuando otras expansiones recientes se vieron truncadas (en Estados Unidos, por ejemplo), hundieron economías enteras. En el caso de China, el estallido de una burbuja podría afectar a gran parte del mundo. China es la economía grande de más rápido crecimiento y, hasta la fecha, la locomotora que está sacando al mundo de la recesión.

Pekín está claramente preocupado. Últimamente, las autoridades han tomado medidas para frenar los préstamos fáciles que han contribuido a financiar el hiperdesarrollo de China, como el dificultar que los compradores de viviendas adquieran una segunda hipoteca.

El año pasado se vendieron en China propiedades residenciales por valor de 560.000 millones de dólares, una cifra récord que representa un aumento del 80% respecto al año anterior, según estadísticas del Gobierno que en general se consideran fiables.

Y con los precios por las nubes, los

Pasa a la página 4



### MUNDO

Un reto para el sistema judicial indio.

3



### SALUD & BIENESTAR

El ejercicio, fuente de juventud.

7



### ARTE & ESTILO

Las grandes estrellas cobran menos.

8

## MUNDO

El presidente iraní, Mahmoud Ahmadineyad, en Brasil, donde Petrobras trata con Estados Unidos e Irán.



FERNANDO BIZERRA / EUROPEAN PRESSPHOTO AGENCY

## Incentivos para los que desafían las sanciones

Por JO BECKER  
y RON NIXON

Los informes muestran que, durante la década pasada, el Gobierno de Estados Unidos ha entregado más de 107.000 millones de dólares en pagos por contratos, subvenciones y otros beneficios a empresas extranjeras y multinacionales estadounidenses mientras éstas hacían negocios en Irán, a pesar de los esfuerzos de Washington por impedir que se invirtiese allí.

Eso incluye casi 15.000 millones de dólares pagados a empresas que desafiaron la ley de sanciones estadounidense al realizar grandes inversiones que ayudaron a Irán a desarrollar sus inmensas reservas de petróleo y gas.

Durante años, Estados Unidos ha estado presionando a los países a fin de que formen un frente común para ahogar la economía iraní, con la esperanza de frenar las ambiciones nucleares de Teherán. Ahora, con el conflicto nuclear más estancado que nunca y después de que Irán diera la espalda a los acercamientos diplomáticos estadounidenses, la Administración de Obama está tratando de conseguir que se apruebe una nueva serie de sanciones de Naciones Unidas.

Pero un análisis de *The New York Times* de los informes federales, los de las empresas y otros documentos muestra que tanto el Gobierno de Obama como el de Bush han enviado mensajes contradictorios al mundo empresarial en cuanto a hacer negocios en Irán, y han recompensado a empresas cuyos intereses comerciales chocan con los planes de seguridad de EE UU.

Muchas están entrelazadas con los elementos más vitales de la economía de Irán. Más de dos tercios del dinero gubernamental fueron a parar a empresas que hacen negocios en el sector energético iraní (una enorme fuente de ingresos para el Gobierno iraní y un baluarte del cada vez más poderoso Cuerpo de la Guardia Revolucionaria Islámica, contra el que se dirigen las sanciones propuestas por Obama porque supervisa los programas nucleares y de misiles de Irán).

Otras empresas participan en la fabricación y distribución de automóviles. Una suministraba moto-

Con la colaboración de Eric Owles.

### ONLINE: APROVECHARSE DE IRÁN

Lista de las empresas que han obtenido contratos estadounidenses mientras hacían negocios con Irán: [nytimes.com/world](http://nytimes.com/world)

res de portacontenedores a IRISL, una empresa naviera de propiedad gubernamental que posteriormente Estados Unidos puso en una lista negra por transportar mercancías militares de manera encubierta.

Además de los 102.000 millones de dólares en pagos por contratos del Gobierno de EE UU desde el 2000, las empresas y sus filiales se han llevado todo tipo de beneficios: 4.500 millones de dólares en préstamos y garantías de préstamos del Banco de Exportaciones e Importaciones, un organismo federal que financia la exportación de bienes y servicios estadounidenses, y más de 500 millones de dólares en subvenciones a trabajos entre los que hay investigaciones contra el cán-

### Empresas que evitan aislar a Irán obtienen contratos.

cer y la transformación de subproductos agrícolas en combustible.

Además, las empresas petroleras y del gas que han hecho negocios en Irán han conseguido lucrativos contratos para realizar perforaciones en cerca de 5,6 millones de hectáreas de terreno federal en el mar y tierra adentro.

El Gobierno puede prohibir y prohíbe a las empresas estadounidenses la mayoría de los intercambios comerciales con Irán, en virtud de un amplio embargo que entró en vigor en los años noventa. Pero como ilustra el análisis de *The Times*, varias administraciones se han esforzado por ejercer su autoridad en empresas que están fuera del ámbito de aplicación del embargo (compañías extranjeras y filiales extranjeras de firmas estadounidenses). De hecho, de las 74 empresas que hacen negocios tan-

to con el Gobierno de EE UU como con Irán, 49 siguen desarrollando su actividad en este último país.

Una de las herramientas más poderosas del Gobierno para influir en el comportamiento de estas empresas es la Ley de Sanciones contra Irán, ideada para castigar a las compañías extranjeras que inviertan más de 20 millones de dólares durante un mismo año en el desarrollo de los yacimientos de petróleo y gas de Irán. Pero en los 14 años transcurridos, el Gobierno nunca ha obligado a que se cumpla, en parte por miedo a enfurecer a sus aliados.

Entre estas empresas se encuentra el conglomerado estatal brasileño Petrobras, que en 2009 recibió un préstamo de 2.000 millones del Banco de Exportaciones e Importaciones para desarrollar una reserva petrolífera en la costa de Río de Janeiro. A pesar de las repetidas súplicas estadounidenses, Petrobras había invertido previamente 100 millones de dólares para explorar las explotaciones petrolíferas iraníes en el Golfo Pérsico.

Pero el préstamo podría ayudar a crear puestos de trabajo en Estados Unidos, ya que Petrobras puede emplear el dinero para adquirir bienes y servicios de empresas estadounidenses. Y lo que es quizás más importante, podría ayudar a desarrollar una fuente de petróleo fuera de Oriente Próximo. *The Times* hizo algunas averiguaciones sobre el préstamo, y los responsables del banco respondieron que han recibido una carta de garantía de Petrobras certificando que su trabajo en Irán había concluido.

El 23 de noviembre, el presidente de Irán, Mahmoud Ahmadineyad, visitó Brasil, y los dos países acordaron compartir sus conocimientos técnicos sobre los proyectos de energía. La visita enfureció a las autoridades estadounidenses.

Ron Klein, demócrata por Florida, ha escrito una cláusula contractual que circula por el Congreso y que prohíbe otorgar contratos federales a las empresas que inviertan en el sector de la energía iraní. "Tenemos que transmitirles el claro mensaje de que no vamos a seguir permitiéndoles que capaciten económicamente al Gobierno de Irán para seguir haciendo lo que ha estado haciendo hasta ahora".

## El 'ladrillo' desbocado trae de cabeza a China

Viene de la página 1

promotores se apresuran a construir más mansiones, chalés y rascacielos con nombres como Rich Gate, Park Avenue y Palais de Fortune.

Los alardes de exuberancia se ven por doquier. Un inversor de Shanghai ha comprado hace poco 54 pisos en un solo día; el año pasado, hubo un chalé que se vendió por 30 millones de dólares; y en diciembre, un consorcio de promotores pagó más de 3.500 millones de dólares por una enorme parcela en Guangzhou. En la ciudad de Tianyin, al norte de China, los promotores han creado una "ciudad flotante" de 3.000 millones de dólares. Consiste en una serie de islas construidas en una reserva natural, que incluyen chalés, centros comerciales, un parque acuático y lo que dicen que será la mayor estación de esquí cubierta del mundo.

"Esto es una locura", afirma Andy Xie, un ex economista de Morgan Stanley que trabaja ahora como analista independiente. "Según todos los baremos clásicos, como el rendimiento de los alquileres, esto es una burbuja".

Los especuladores están comparando propiedades con la esperanza de que los precios sigan subiendo, como lo han hecho casi todos los años durante más de una década. Y los promotores poderosos trabajan con los gobiernos locales para transformar las viejas ciudades en lugares de ensueño urbanos.

Pero Shanghai, la ciudad más rica y deslumbrante de China, es el epicentro del boom. Los precios han subido más de un 150% desde 2003, lo que ha hecho que un piso típico de 100 metros cuadrados llegue a los 200.000 dólares, según los expertos inmobiliarios. (La mayoría de los habitantes de Shanghai ganan menos de 5.000 dólares al año).

"En Shanghai se compran más deprisa las casas que las verduras", afirma Andy Xiang, un ejecutivo publicitario que hace poco adelantó una gran cantidad de dinero para obtener el derecho a pagar 1,3 millones de dólares por un piso en la exclusiva zona de Xintiandi.

Sin embargo, pocas residencias son tan lujosas como las del complejo Tomson Riviera, formado por cuatro torres doradas con vistas al río Huangpu, con un jardín central diseñado en forma de dragón. La entrada del complejo de apartamentos tiene obras de arte originales de Salvador Dalí y de artistas chinos muy conocidos. Los pisos, algunos de los cuales han sido decorados por Armani y Fendi, así como por

Versace, se alquilan por un precio mensual que oscila entre los 7.000 y los 17.000 dólares (a ejecutivos de alto nivel de empresas como General Motors).

Quienes compran un piso en este lugar tienen que ser enormemente ricos, como Liu Yiquan, un excéntrico empresario de Shanghai con una fortuna valorada por la revista *Forbes* en 540 millones de dólares. Liu, de 47 años, empezó conduciendo un taxi, pero acabó amasando una fortuna invirtiendo en el mercado de valores. En una entrevista realizada a principios de marzo, reconocía poseer cientos de pisos en Shanghai, entre ellos uno en el Tomson Riviera que había comprado en 2008 por unos 11,5 millones de dólares.

La pregunta de si el país se encuentra inmerso en una burbuja es objeto de debate. Algunos economistas, como Nicholas R. Lardy del Instituto Peterson de Economía Internacional, en Washington, afirman que la burbuja inmobiliaria crece impulsada por una enorme expansión

### En Shanghai, hasta las puertas pueden costar una fortuna.

urbanística que está produciendo casas con precios elevados.

Otros analistas dicen que los precios están subiendo por culpa de los promotores avariciosos y las políticas gubernamentales que están haciendo que las viviendas estén cada vez más lejos del alcance de las masas que emigran a las grandes ciudades.

Por el precio de un piso del complejo Tomson, un comprador podría adquirir fácilmente una casa en Los Ángeles diseñada por Frank Lloyd Wright y ahora en venta (10,5 millones de dólares) o una mansión de 22 habitaciones en New Canaan, Connecticut (24 millones de dólares).

Pero un agente de ventas del Tomson Riviera afirma que Shanghai es la futura capital financiera del mundo, no la que está a punto de desaparecer.

"Mire esta puerta de bronce", señala Wang Yaodong. "¡Cuesta 50.000 dólares! Y fíjese en estos electrodomésticos Gaggenau. Los han fabricado en Alemania". Los cristales se importaron de Bélgica, y el jacuzzi de Italia. Y no hay que preocuparse si uno pierde la llave, explica, "porque esta cerradura puede leer la palma de la mano".

## Envejeciendo y todavía con 'marcha'

Viene de la página 1

en buena forma, el cerebro puede seguir estableciendo rutas que ayudan a los mayores a reconocer patrones y, en consecuencia, a ver la importancia e incluso las soluciones mucho más deprisa que los jóvenes".

Otra ventaja de los años de jubilación es que se tiene tiempo para viajar. Los jubilados se están volviendo más aventureros. "Es un nuevo fenómeno comercial basado en decenas de millones de hombres y mujeres

Sus comentarios son bienvenidos en [nytweekly@nytimes.com](mailto:nytweekly@nytimes.com).

mayores con más vitalidad joven de la que nunca imaginamos", declara Ken Dychtwald, psicólogo y escritor que ha tratado el tema del envejecimiento en muchos libros, a Kirk Johnson de *The Times*.

Hasta en las residencias de ancianos, la compasión puede andar descaminada, escribe el psiquiatra Marc E. Agronin en *The Times*. "A los que tienen 18 años los de 50 les pueden parecer unos vejestorios, pero a los 50 somos propensos a decir lo mismo de los que tienen 80".

¿Y qué decir entonces de los que tienen 100 años? "Olvidé que soy tan vieja", le dijo a Agronin una paciente centenaria que luego se fue camino del bingo.

KATHLYN HOTYNSKI



Plácido Domingo, a los 69 años, sigue dirigiendo orquestas, cantando y ocupándose de dos grandes óperas.

SARA KRULWICH/THE NEW YORK TIMES